මුද්දර නිවේදන අංකය
முத்திரைச் செய்தித் தாள் இல.
Stamp Bulletin No. 722

සමරු නිකුත් කිරීම
ஞாபகார்த்த வெளியீடு
Commemorative Issue



ලංකා ජර්මන් කාර්මික අභ්‍යාස ආයතනය

இலங்கை - ஜேர்மன் தொழில்நுட்ப பயிற்சி நிறுவனம்

Ceylon – German Techincal Training Institute

50 වන සංවත්සරය
ஆவது ஆண்டு நிறைவு
th Anniversary

2010.02.15

Philatelic Bureau
Department of Posts,
Postal Headquarters, D. R. Wijewardena Mawatha,
Colombo 01000, SRI LANKA.

මුද්දර කාර්යාංශය,
තැපැල් දෙපාර්තමේන්තුව,
තැපැල් මූලස්ථානය,
ඩී. ආර්. විජේවර්ධන මාවත,
කොළඹ 01000.

முத்திரைப் பணியகம்,
அஞ்சல் திணைக்களம்,
அஞ்சல் தலைமையகம்,
டி. ஆர். விஜேவர்தன மாவத்தை,
கொழும்பு 01000.

තැපැල් දෙපාර්තමේන්තුව,
තැපැල් මූලස්ථානය,
ඩී. ආර්. විජේවර්ධන මාවත,
කොළඹ 01000.

ලංකා - ජර්මන් කාර්මික අභ්‍යාස ආයතනයේ 50 වෙනි සංවත්සරය නිමිත්තෙන් ශ්‍රී ලංකා තැපැල් දෙපාර්තමේන්තුවේ මුද්දර කාර්යාංශය විසින් රු. 10.00 ක වටිනාකමින් යුත් නව තැපැල් මුද්දරයක් 2010 පෙබරවාරි මස 15 වෙනි දින නිකුත් කෙරේ.

ලංකා-ජර්මන් කාර්මික අභ්‍යාස ආයතනය එහි 50 වන සංවත්සරය අද දින මහත් අභිමානයෙන් යුතුව සමරනු ලබයි. මෙම ආයතනය 1959 දී ශ්‍රී ලංකා ගමනා ගමන මණ්ඩලයට අයත් වේරහැර මධ්‍යම වැඩපල භූමි පරිශ්‍රයේදී ආරම්භ කර 1960 ජනවාරි 28 වන දින උත්සවාකාරයෙන් විවෘත කරන ලදී. එකල ලංකා ගමනා ගමන මණ්ඩලය වෙත ජර්මානු සමූහාණ්ඩුවෙන් ආනයනය කරන ලද මර්සිඩීස් බෙන්ස් වර්ගයේ බස් රථ අලුත්වැඩියාව හා නඩත්තුව සඳහා පුහුණු කාර්මික ශිල්පීන් සැපයිය යුතු විය. ඒ සඳහා ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුව සහ ජර්මානු සමූහ ආණ්ඩුව විසින් දෙරට අතර 1958 දී ඇති කර ගන්නා ලද ගිවිසුමක මල් ඵල ගැන්වීමක් ලෙස මෙම ආයතනය බිහි විය.

1974 දී මෙම ආයතනය වඩාත් පහසුකම් සහිතව මොරටුවෙහි පිහිටි වර්තමාන පරිශ්‍රය තුළ ස්ථාපනය කරන ලදී. මුලදී ජර්මන් අධ්‍යක්ෂවරයෙකු සහ එම කාර්ය මණ්ඩලයක් යටතේ මෙහි පරිපාලනය හා සංවිධානය ශ්‍රී ලාංකික කාර්ය මණ්ඩලයක සහාය ඇතිව සිදුවිය. 1976 පෙබරවාරි 29 වන දින ආයතනීය සියලු කටයුතු ශ්‍රී ලාංකීය අධ්‍යක්ෂ/විදුහල්පතිවරයෙකු යටතේ ශ්‍රී ලාංකීය කාර්ය මණ්ඩලය වෙත නිල වශයෙන් පවරන ලදී. එහෙත් තාක්ෂණික කටයුතු සම්බන්ධයෙන් ජර්මානු උපදේශකවරයෙකුගේ සේවය 1976 සිට 1984 අගෝස්තු දක්වා ආයතනය වෙත ලබා දුනි. යළිත් 1985 දී නව පරිච්ඡේදයකට ලංකා ජර්මන් කාර්මික අභ්‍යාස ආයතනයට ආරාධනාවක් ලැබිණි. ඒ මෙම ආයතනය සහ

ජර්මනියේ බාඩන් වූර්ටන්බර්ග් ප්‍රාන්තයේ මෙට්සින්ගන් නගරයේ පිහිටි කාර්මික විද්‍යාලය අතර ඇති කර ගන්නා ලද මිත්‍රත්ව ගිවිසුමයි.

ලංකා ජර්මන් කාර්මික අභ්‍යාස ආයතනය පුහුණු කාර්මිකයින් බිහි කරන දිවයිනේ ප්‍රමුඛතම ආයතනයයි. මෙහි පරමාර්ථය ශ්‍රී ලංගමයට හා රැකියා වෙළඳ පොළට අවශ්‍ය පුහුණු ශ්‍රමිකයින් බිහි කිරීමයි. ඒ සඳහා පූර්ණ කාලීන පාඨමාලාවන්ට අමතරව කෙටි කාලීන පාඨමාලාද පැවැත්වේ. එම පාඨමාලාවන් රාජ්‍ය දෙපාර්තමේන්තු, සංස්ථා හා පෞද්ගලික අංශයේ පුද්ගලයින් සඳහා සන්ධ්‍යා හා සති අන්ත වශයෙන් පැවැත්වේ.

දැනට මෝටර් කාර්මික ක්ෂේත්‍රය සහ ඊට අදාළ ක්ෂේත්‍ර සඳහා අවුරුදු 03 සිට 04 දක්වා කාල සීමාවන් දක්වා වූ පූර්ණ කාලීන පාඨමාලාවන් හැදෑරීම සඳහා ආධුනියකින් 350 දෙනෙකු බැගින් වාර්ෂිකව බඳවා ගනු ලැබේ.

දැනුම - කුසලතා හා ආකල්ප පිරි කාර්මික ශිල්පියෙකු රැකියා වෙළඳ පොළට ලබාදීම සඳහා එක් එක් ක්ෂේත්‍රයන්හි අවශ්‍ය සෛද්ධාන්තික හා ප්‍රායෝගිකව මනා දැනුමක් ලබා දේ.

1979 දී ආරම්භ කරන ලද කෙටි කාලීන පුහුණු පාඨමාලා කාර්මික ක්ෂේත්‍ර 10 ක් තුළ පාඨමාලා 35 ක් ලෙස පවත්වාගෙන යනු ලැබේ. වාර්ෂිකව එම පාඨමාලා සඳහා ආධුනිකයින් 2500 ක් පමණ ඇතුලත් වේ.

අප කර්මාන්ත ශාලා තුළින් සියලුම ආධුනිකයින් සඳහා නවීන යන්ත්‍රෝපකරණ හා ගැටෙමින් තාක්ෂණික දැනුම ලබා ගැනීමට අවස්ථාව ලබා දී ඇත. ගත වූ 50 වසරක කාලය තුළ මනා දක්ෂතා වලින් පිරිපුන් කාර්මිකයින් පිරිසක් බිහි කර දේශීය හා විදේශීයව ඉහළ තලවල රැකියාවන්හි දැනට ඔවුන් නිරතව ඇත. අද දින වන විට ලං.ජ.කා.අ. ආයතනය යන නාමය දේශීය හා විදේශීය පිළි ගැනීමට ලක්වා අභිමානයෙන් යුතුව විශිෂ්ට ලෙස ඉදිරියෙන් සිටී.

මුද්දරය පිළිබඳ විස්තර

නිකුත් කරන දිනය	: 2010 පෙබරවාරි මස 15 වැනි දින
වටිනාකම	: රු. 10.00
සැලසුම්කරු	: රුවන් උපසේන
ප්‍රමාණය	: මි. මී. 41 x මි. මී. 30
හැඩය	: තිරස්
මුද්‍රණ ක්‍රමය	: ඕෆ්සෙට් ලිතෝග්‍රැෆි
පත් සැකැස්ම	: පත්‍රිකාවක මුද්දර 100 බැගින්
සිදුරු ප්‍රමාණය	: 14 x 13 1/2
මුද්‍රණකරුවෝ	: රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව, ශ්‍රී ලංකාව
වර්ණ	: හතරයි
කඩදාසි වර්ගය	: 102 ජී. එස්. එම්. ආරක්ෂිත මුද්දර මුද්‍රණ කඩදාසි
මැලියම්	: පීවීඒ
මුද්‍රණය කළ ප්‍රමාණය	: 10,00,000
අලෙවි කරන අවසන් දිනය	: 2011.02.14

පසුගිය නිකුත් කිරීම :

'දැයට කිරුළ' පුද්ගලකාරක මුද්දර - 2010.02.04

அஞ்சல் திணைக்களம்,
அஞ்சல் தலைமையகம்,
டீ. ஆர். விஜேவர்தன மாவத்தை,
கொழும்பு 01000.

இலங்கை - ஜேர்மன் தொழில்நுட்ப நிறுவகத்தின் 50 ஆவது ஆண்டு நிறைவை முன்னிட்டு இலங்கை அஞ்சல் திணைக்களத்தின் முத்திரைப் பணியகத்தினால் ரூபா 10.00 இன பெறுமதியுடைய புதிய அஞ்சல் முத்திரையொன்று 2010 ஆம் ஆண்டு பெப்புருவரி மாதம் 15 ஆந் திகதி வெளியிடப்படுகிறது.

இலங்கை ஜேர்மன் தொழில்நுட்ப நிறுவகம் இன்று தனது பொன் விழாவினை கொண்டாடுகின்றது. இந்நிறுவகம் 1959 ஆம் ஆண்டு வெரகெரவில் அமைந்துள்ள இலங்கை போக்குவரத்து சபையின் மத்திய வேலைத்தள வளாகத்தில் நிர்மானிக்கப்பட்டு 28, சனவரி 1960 இல் உத்தியோகபூர்வமாக அங்குரார்ப்பணம் செய்து வைக்கப்பட்டது. இலங்கை போக்குவரத்து சபையினால் ஜேர்மனியிலிருந்து இறக்குமதி செய்யப்பட்ட புதிய மேர்சிடிஸ் பென்ஸ் பேருந்துகளின் பராமரிப்பிற்கான தொழில்நுட்பவியலாளர்களை வழங்குவதற்காக ஜேர்மன் ஜனநாயக குடியரசிற்கும் இலங்கை அரசாங்கத்திற்கும் இடையே செய்து கொள்ளப்பட்ட உடன்படிக்கையின் பயனாக இது உருவாக்கப் பட்டது.

இந்த நிறுவகம் 1974 ஆம் ஆண்டு தற்போதுள்ள இடமான மொரட்டுவைக்கு மாற்றப்பட்டது. 29, பெப்புருவரி 1976 இல் இலங்கையர்களான பணிப்பாளர்/ அதிபர் மற்றும் அவரது உத்தியோகத்தர்களிடம் கையளிக்கும் வரை, ஜேர்மனிய பணிப்பாளர் மற்றும் அவரது உத்தியோகத்தர்களினால் ஒழுங்கமைக்கப்பட்டு முகாமைத்துவம் செய்யப்பட்டு வந்தது. தொழில்நுட்பம் சம்பந்தமான விடயங்களில் ஆலோசனை வழங்குவதற்காக 1976, பெப்புருவரியிலிருந்து 1984, ஓகத்து வரை ஜேர்மன் ஆலோசகர் ஒருவர் தொடர்ந்து பணியாற்றினார்.

இலங்கை ஜேர்மன் தொழில்நுட்ப பயிற்சி நிறுவகமும் ஜேர்மனியின் பாடன் வூடன்பேர்க் மாநிலத்தின் மெற்சிங்கன் நகரிலுள்ள தொழிற்கல்வி பாடசாலைக்குமிடையே 1985 ஆம் ஆண்டில் கைச்சார்த்திடப்பட்ட நட்பு ரீதியான உடன்படிக்கையின்

பின் தொழில்நுட்ப கல்வியிலும் பயிற்சியிலும் புதிய அத்தியாயம் ஆரம்பமாகியது. இலங்கைக்கும் பாடன் வூடன்பேர்க்கிற்கும் இடையே செய்துகொள்ளப்பட்டதே தொழில்நுட்ப கல்விக்கான முதலாவது உடன்படிக்கையாகும்.

திறமையான தொழில்நுட்பவியலாளர்களை பயிற்றுவிப்பதில் மத்திய நிலையமாக இ. ஜே. தொ. ப. நி. திகழ்கின்றது. இ. போ. ச. கைத்தொழிற்சாலைகள் ஆகியவற்றிற்கு தேவையான திறமை மிக்க தொழில்வல்லுனர்களை முழுநேர பயிற்சி நெறிக்கூடாக பயிற்றுவித்தல், அத்துடன் மாலையிலும் வார இறுதி நாட்களிலும் பகுதிநேர பயிற்சிநெறிக்கூடாக அரச திணைக்களங்கள், கூட்டுத்தாபனங்கள், தனியார் நிறுவனங்களைச் சேர்ந்த ஊழியர்களை பயிற்றுவித்தல் ஆகியவைகளே இந்த நிறுவனத்தின் நோக்கங்களாகும்.

நான்கு வருடங்கள் முதல் மூன்று வருடங்கள் வரையிலான மோட்டார் வாகன தொழில்நுட்பம் அதனைச் சார்ந்த துறைகளில் முழுநேர பயிற்சி பெறுவதற்காக வருடாந்தம் 350 பயிலுனர்களை இணைத்துக்கொள்வதற்கு திட்டமிடப்பட்டுள்ளது.

ஒவ்வொரு துறையும் வேதியல், செயல்முறை ஆகிய வகுப்புகளைக் கொண்டுள்ளது. ஒவ்வொரு துறைசார்ந்த பாடங்களையும் திருப்திகரமான முறையில் பூர்த்தி செய்தலே இந்த நிறுவனத்தின் பிரதான பொறுப்பாகவுள்ளது. இது வேதியல் துறைசார் அறிவு, பல்துறைகளிலும் திறமையாக செயற்படும் ஆற்றல் ஆகியவற்றை கொண்டிருக்கும்.

மாலை, வார இறுதி பயிற்சி நெறிகள் நவெம்பர் 1979 ஆம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டது. தற்பொழுது பத்து துறைகளில் (10) முப்பத்தைந்து கற்கை நெறிகளில் (35) மாணவர்கள் பயிற்சி பெறுகின்றனர். வருடாந்தம் அண்ணளவாக 2500 பயிலுனர்கள் இணைத்துக்கொள்ளப்படுகின்றனர்.

எமது அனைத்து பயிலுனர்களும் சிறந்த முறையில் அறிவினை பெற்றுக்கொள்வதற்கான நவீன இயந்திர உபகரணங்களும் கற்பித்தல் தொழில்நுட்பமும் எமது வேலைத்தளங்களில் காணப்படுகின்றன. 50 வருடங்களாக பயிலுனர்கள் பெற்றுக்கொண்ட உயர்தரத்திலான பயிற்சிகள் உள்நாட்டிலும்

உலகளாவிய ரீதியிலும் நிலையான பயிலுனர்கள் பெற்றுக் கொண்ட உயர்தரத்திலான பயிற்சிகள் உள்நாட்டிலும் உலகளாவிய ரீதியிலும் நிலையான தொழில் வாய்ப்பினை பெற்றுக்கொள்வதற்கு வழிவகுத்துள்ளன. இன்று இ. ஜே. தொ. ப. நி. உள்நாட்டிலும் சர்வதேச ரீதியிலும் அங்கீகரிக்கப்பட்ட புகழ்வாய்ந்த முதற்தரமான தொழில்நுட்ப பயிற்சி நிறுவகமாக திகழ்கின்றது.

தொழில்நுட்ப விபரங்கள்

வெளியிடும் திகதி	: 2010, பெப்புருவரி 15
இனப்பெறுமதி	: ரூ. 10.00
வடிவமைப்பாளர்	: ருவன் உபசேன
வடிவம்	: கிடையானது
முத்திரை அளவு	: 41மி.மீ x 30மி. மீ.
அச்சீட்டு செயல்முறை	: எதிர்ப்படி கல்லச்சுமுறை
தாளமைப்பு	: தாளொன்றுக்கு 100 முத்திரைகள்
துளையீடு	: 14 x 13 1/2
அச்சாளர்கள்	: அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களம், இலங்கை
பாவிக்கப்பட்ட நிறங்கள்	: 4 நிறங்கள்
தாள்	: 102 ஜி. எஸ். எம். பாதுகாப்பான முத்திரைத்தாள்
பசை	: பிவிஏ
அச்சடித்த தொகை	: 10,00,000
விற்பனை செய்யும் கடைசித் திகதி	: 2011.02.14

முன்னைய வெளியீடு :

தெயட கிருல - 2010.02.04

Department of Posts,
Postal Headquarters,
D. R. Wijewardena Mawatha,
Colombo 01000.

The Philatelic Bureau of the Department of Posts will issue a new postage stamp in the denomination of Rs. 10.00, on 15th February 2010, to commemorate the 50th Anniversary of the Ceylon - German Technical Training Institute.

The Ceylon German Technical Training Institute celebrates its Golden Jubilee today. The Institute was established in the year 1959 at the premises of the central workshop of the Ceylon Transport Board at Werahera and officially inaugurated on January 28, 1960. This was a result of an agreement made in 1958 between the governments of the Federal Republic of Germany and Sri Lanka to supply technicians In the maintenance of the new Mercedez Benz bus imported by the Ceylon Transport Board from the Federal Republic of Germany.

In the year 1974 this Institute was shifted to its present location at Moratuwa. It was originally organized and managed by a German director and his German staff till February 29, 1976 when its management was handed over to a Sri Lankan Director/Principal and his local staff. A German advisor continued to work at the Institute in an official capacity from February, 1976 to August, 1984 to advice the management on technical matters.

With the official signing of a partnership agreement between the Ceylon German Technical Training Institute and the Gewerbliche Schdule. Metzingen in 1985 the Federal State of Baden - Wurttemberg entered a new era of co-operation in the field of vocational education and training. This partnership

between Sri Lanka and the State of Baden - Wurttemberg was the first co-operation in vocational education altogether.

The CGTTI is a central place of training for skilled technical hands. The objectives of the Institute are to train skilled craftsmen required for the SLTB and the industry under full-time training courses and also to provide short-term training facilities during the evenings and weekends to persons from government departments, corporations and private sector organizations.

This modern training complex is planned for an annual intake of 350 full time trainees in automobile and allied trades for periods ranging from four years to three years.

Each trade consists of theoretical and practical components of training. The main responsibility of the Institute therefore is to teach the know -how of the respective trade contents. This includes theoretical background knowledge and ability to act with competence and flexibility .

Evening and weekend training courses commenced at this Institute in November, 1979. At present ten trades (10) with thirty five courses (35) are open for the students to follow. There are about 2500 trainees admitted for these part time courses annually.

All our trainees get an exposure in modern plant and machinery in the state of the art technology in our work shops. The high standard of Vocational & Technical Training which trainees received at this Institute over the past 50 years have enabled them to secure employment locally as well as globally. Today the CGTTI is recognized locally as well as internationally as a reputed Vocational and Technical Training Institute, par excellence.

Details of the Issue

Date of Issue	:	15th February, 2010
Denomination	:	Rs. 10.00
Designer	:	Ruwan Upasena
Stamp Size	:	41 mm. x 30 mm.
Format	:	Horizontal
Printing Process	:	Offset Lithography
Sheet Composition	:	100 stamps per sheet
Perforations	:	14 x 13 1/2
Printers	:	Department of Government Printing, Sri Lanka
Colours	:	4 Process Colours
Paper	:	102 gsm. Security Stamp Paper
Gum	:	PVA
Quantity Printed	:	1,000,000
Last date of sale	:	14.02.2011

Previous Issue:

'Deyata Kirula' Personalized Stamp - 04.02.2010